

A.G.C. 17 - Istruzione - Educazione - Formazione Professionale - Politica Giovanile e del Forum Regionale della Gioventù - Osservatorio Regionale del Mercato del Lavoro (O.R.ME.L.) - Settore Politiche Giovanili e del Forum Regionale della Gioventù - **Decreto dirigenziale n. 117 del 14 ottobre 2009 – Borse di Studio Intercultura \_Azione D\_DD.GG.RR. n. 777 del 30/04/2008 e n. 832 del 30/04/2009 e APQ del 01/08/2008: Approvazione Schema di Convenzione e Impegno di Spesa.**

## PREMESSO

- che le normative inerenti al Settore Politiche Giovanili sono le L.R. n. 14/98 e 14/2000;
- che seguito delle dette leggi il Settore a decorrere dall'anno 2006 approva annualmente le Linee Operative per i Giovani che si declinano in varie azioni;
- che per l'anno 2008 è stato approvato con D.G.R. n. 777 del 30/04/2008 oltre al documento suddetto, anche il fondamentale Quadro Strategico delle Politiche Giovanili per la definizione dell'APQ, stipulato tra il Ministero per le Politiche Giovanili e le Attività Sportive e il Settore il 01/08/2008;
- che dette Linee sono state confermate per l'anno 2009 con D.G.R. n. 832 del 30/04/2009;
- che l'azione D disciplina i contributi per scambi culturali dei giovani ed il sostegno alla mobilità dei giovani (giovani lavoratori, studenti o volontari), mediante politiche di scambi, al fine di sviluppare la solidarietà, la costruzione dell'Europa ed una consapevolezza della cittadinanza europea. Gli interventi devono essere finalizzati al consolidamento delle relazioni dei giovani campani e dei loro organi di partecipazione, con le corrispondenti istituzioni di partecipazione locale straniere, con le istituzioni comunitarie, nazionali e locali straniere e internazionali e con i cittadini autoctoni con le quali interloquiscono nei diversi contesti di stabilizzazione. S'intendono quindi favorire e realizzare scambi culturali, di studio. In particolare l'azione può essere destinata anche a finanziare scambi di studio presso istituzioni scolastiche estere per studenti delle zone disagiate e periferiche. Ciò potrà avvenire anche su segnalazione o accordo con le istituzioni scolastiche. Il Settore potrà realizzare convenzioni con le Università per tirocinii formativi e potrà finanziare borse di studio per le azioni di sistema e potrà finanziare azioni di rete con la Direzione scolastica regionale sulla base di progetti comuni e di accordi procedurali ex art.15 della L. n. 241/90 e borse di studio con la Intercultura (Associazione di Volontariato ex art. 7 della L. 11 agosto 1991, n. 266);

## CONSIDERATO

- che l'art. 192 comma 3 del D.L.vo n. 297 del 16 aprile 1994 stabilisce che subordinatamente al requisito dell'età, che non può essere inferiore a quella di chi abbia seguito normalmente gli studi negli istituti e scuole statali del territorio nazionale a partire dai dieci anni, il consiglio di classe può consentire l'iscrizione di giovani provenienti dall'estero, i quali provino, anche mediante l'eventuale esperimento nelle materie e prove indicate dallo stesso consiglio di classe, sulla base dei titoli di studio conseguiti in scuole estere aventi riconoscimento legale, di possedere adeguata preparazione sull'intero programma prescritto per l'idoneità alla classe cui aspirano;
- che la Circolare del Ministero della Pubblica Istruzione n. 181 del 17 marzo 1997 sulla Mobilità giovanile sottolinea il valore formativo degli scambi individuali incoraggiando nel contempo la collaborazione fra scuola che invia lo studente all'estero e scuola che lo riceve. Esso, inoltre, disciplina in maniera puntuale le modalità con cui vanno svolte le esperienze di studio all'estero affinché le stesse possano essere riconosciute dalla scuola di provenienza. Uguale attenzione è riservata dalla Circolare anche per l'accoglienza di uno studente estero presso una scuola italiana.

## CONSIDERATO ALTRESI'

- che la Regione Campania intende:
  - o realizzare un programma di scambio all'estero tramite l'assegnazione di borse di studio riservate a studenti della scuola media superiore appartenenti alle fasce meno abbienti e residenti in Regione Campania;
  - o costruire un percorso che veda la forte partecipazione della Direzione Scolastica Regionale in

ordine agli aspetti di cui alla Circolare n. 181 del 17 marzo 1997, con particolare riferimento ad un coordinamento di progetti formativi, mediante politiche di scambi di studio presso istituzioni scolastiche estere per studenti delle zone disagiate e periferiche, al fine di sviluppare la solidarietà ed una consapevolezza della cittadinanza attiva;

- o avvalersi per l'organizzazione dei programmi di scambio interculturale e la progettazione ed erogazione dei corsi di formazione interculturale della Fondazione "Intercultura" riconosciuta con atto della Prefettura di Siena del 12/09/2007– iscrizione. n. 150 e che aderisce alla rete internazionale AFS, ente senza scopo di lucro, dotato di statuto consultivo alle Nazioni Unite ed operante da oltre 50 anni nel settore degli scambi educativi internazionali.

#### **PRESO ATTO**

- della proposta inviata da Intercultura alla Regione e pervenuta con nota al prot. n. 862194 del 8/10/2009.

#### **DATO ATTO**

- dell'intento del Settore Politiche Giovanili e del Forum Regionale della Gioventù di stipulare una Convenzione con la Fondazione "Intercultura", per attivare progetti formativi, mediante politiche di scambi di studio presso istituzioni scolastiche estere che coinvolgano gli studenti campani appartenenti alle fasce meno abbienti;

#### **RITENUTO PERTANTO**

- opportuno approvare uno schema di convenzione che disciplini obblighi e doveri delle rispettive parti;

#### **RITENUTO ALTRESI'**

- di accettare la proposta di programma di studio all'estero per l'anno scolastico 2010-2011, che prevede n. 27 borse di studio, come dettagliato nello schema seguente:

| <b><u>SOGGIORNI ANNUALI, anno scolastico 2010 – 2011</u></b>                                |                                                                                                                   |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| n. 1                                                                                        | soggiorno in UNGHERIA                                                                                             |
| n. 1                                                                                        | soggiorno in REPUBBLICA Ceca                                                                                      |
| n. 6                                                                                        | soggiorni in EGITTO o TUNISIA o TURCHIA                                                                           |
| n. 2                                                                                        | soggiorni in BELGIO o PORTOGALLO                                                                                  |
| n. 2                                                                                        | soggiorni in DANIMARCA o FINLANDIA o NORVEGIA o SVEZIA                                                            |
| n. 3                                                                                        | soggiorni in AUSTRIA o FRANCIA o GERMANIA                                                                         |
| n. 2                                                                                        | soggiorni in CINA o GIAPPONE                                                                                      |
| n. 1                                                                                        | soggiorno in INDIA                                                                                                |
| <b><u>SOGGIORNI SEMESTRALI, anno scolastico 2009 – 2010</u></b>                             |                                                                                                                   |
| n. 7                                                                                        | soggiorni in ARGENTINA o BRASILE o CILE o COSTA RICA                                                              |
| n. 1                                                                                        | soggiorno in THAILANDIA                                                                                           |
| <b><u>BORSE DI STUDIO PER RAGAZZI PROVENIENTI DAI PAESI DEL MEDITERRANEO SPONDA SUD</u></b> |                                                                                                                   |
| n. 1                                                                                        | soggiorno riservato a giovani stranieri provenienti dai Paesi Mediterraneo sponda sud (EGITTO, TUNISIA o TURCHIA) |

#### **VISTI**

- la L.R. 11/91 e in particolare l'allegato A;
- l'art.4 della L.R. 24/2005;
- le DD.GG.RR. n. 777 del 30/04/2008 e n. 832 del 30/04/2009 sulle Linee Operative di Politiche Giovanili;
- il Quadro Strategico per la definizione dell'Accordo di Programma Quadro di Politiche Giovanili ap-

- provato con D.G.R. n. 1379 del 27/07/2007;
- il D.D. n. 113 del 17/07/2007 e il D.D. n. 114 del 18/07/2007 del Coordinatore dell'Area 17;
  - la D.G.R. n. 2119 del 31/12/2008 di nomina del Dott. Gaspare Natale quale Dirigente del Settore Politiche Giovanili;
  - il D. Lgs. 76/2000 "Principi fondamentali e norme di coordinamento in materia di bilancio e di contabilità delle regioni";
  - la L.R. 7/2002 "Ordinamento contabile della Regione Campania", ed in particolare gli artt. 32 e 34;
  - la D.G.R. n. 211 del 01/02/2008 di applicazione Codici S.I.O.P.E.;
  - la L.R. n. 2 del 19/01/2009 di approvazione del "Bilancio di Previsione della Regione Campania per l'anno Finanziario 2009 e Bilancio Pluriennale per il Triennio 2009 – 2011";
  - la D.G.R. n. 261 del 23/02/2009 con cui è stato approvato il Bilancio Gestionale 2009, ai sensi dell'art. 21 della L.R. n. 7 del 30/04/2002, pubblicato sul BURC n. 15 del 03/03/2009;
  - l'art. 10 della L.R. n. 1 del 2007;
  - il Decreto n. 40 del 18/01/2008, avente ad oggetto le modalità di attuazione dell'articolo 48-bis del decreto del Presidente della Repubblica n. 602 del 29/09/1973, recante disposizioni in materia di pagamenti da parte delle pubbliche amministrazioni.

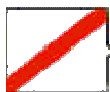
Alla stregua dell'istruttoria favorevole compiuta dal Funzionario competente dell'Unità determinata dal Dirigente,

#### DECRETA

per le motivazioni di cui alla parte espositiva, che qui si hanno per integralmente ripetute e trascritte,

1. di approvare lo schema di convenzione con la Fondazione Intercultura come da Allegato Generico, quale parte integrante e sostanziale al presente atto;
2. di approvare per l'anno scolastico 2010-2011, n. 27 Borse di Studio, di cui n. 26 riservate a studenti della scuola media superiore appartenenti alle fasce meno abbienti e residenti in Regione Campania e n. 1 per giovani stranieri provenienti dai Paesi del Mediterraneo Sponda Sud, per un importo complessivo di euro 247.000,00, di cui euro 220.000,00 a titolo di contributo della Regione Campania e euro 27.000,00 di compartecipazione della Fondazione Intercultura, come dettagliato nell'allegato schema di convenzione;
3. di impegnare a favore della Fondazione Intercultura, per gli interventi di cui sopra, un importo complessivo di euro 220.000,00, come da allegati contabile e beneficiario che formano parte integrante del presente provvedimento;
4. di attribuire all'impegno in parola il seguente codice di bilancio S.I.O.P.E. 1.06.03;
5. di imputare detta somma al cap. 5800 del bilancio 2009, U.P.B. 3.13.36;
6. di riservarsi la liquidazione delle spese in parola con successivi provvedimenti;
7. di inviare il presente decreto:
  - o all'A.G.C. 17;
  - o all'A.G.C. 08 "Bilancio, Ragioneria e Tributi" – Settore 02 "Gestione delle Entrate e della Spesa di Bilancio" - per i provvedimenti consequenziali di competenza, dandone contestualmente comunicazione a questo Settore con gli estremi di registrazione impegno;
  - o all'Area Generale Gabinetto della Presidenza – Settore Stampa, Documentazione e Bollettino Ufficiale - con carico di provvedere alla relativa pubblicazione sul B.U.R.C.;
8. di trasmettere copia del presente Decreto all'Assessore alle Politiche Giovanili.

*Dott. Gaspare Natale*



*Giunta Regionale della Campania*

**ALLEGATO DATI CONTABILI**

AREA GENERALE DI COORDINAMENTO

A.G.C. 17 Istr. Educ. Form. Prof. Pol. Giov.le del Forum Regionale Ormel

COORDINATORE

Dr. Girardi Francesco

DIRIGENTE SETTORE

Dr. Natale Gaspare

DIRIGENTE DEL SERVIZIO

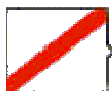
RESP. DI PROCEDIMENTO

Mosca Salvatore

|        |    |         |   |
|--------|----|---------|---|
| A.G.C. | 17 | Settore | 3 |
|--------|----|---------|---|

**OGGETTO**

**Borse di Studio Intercultura \_Azione D\_DD.GG.RR. n. 777 del 30/04/2008 e n. 832 del 30/04/2009 e APQ del 01/08/2008: Approvazione Schema di Convenzione e Impegno di Spesa.**



*Giunta Regionale della Campania*

| Esercizio | Capitolo | Ambito | F.Obiettivo | UPB | IMPORTO    | RITENUTA |
|-----------|----------|--------|-------------|-----|------------|----------|
| 2009      | 5800     | 3      | 13          | 36  | 220.000,00 | ,00      |
|           |          |        |             |     |            |          |
| TOTALE    |          |        |             |     | 220.000,00 | ,00      |

Impegno di Riferimento

| Esercizio | Capitolo | Numero |
|-----------|----------|--------|
| -         | -        | -      |
|           |          |        |

Il Responsabile  
Dott. Gaspare Natale



*Giunta Regionale della Campania*

**ALLEGATO BENEFICIARI**

AREA GENERALE DI COORDINAMENTO A.G.C. 17 Istr. Educ. Form. Prof. Pol. Giov.le del Forum Regionale Ornel

COORDINATORE Dr. Girardi Francesco

DIRIGENTE SETTORE Dr. Natale Gaspare

DIRIGENTE DEL SERVIZIO

RESP. DI PROCEDIMENTO

Mosca Salvatore

|        |    |         |   |
|--------|----|---------|---|
| A.G.C. | 17 | Settore | 3 |
|--------|----|---------|---|

**OGGETTO**

**Borse di Studio Intercultura \_Azione D\_DD.GG.RR. n. 777 del 30/04/2008 e n. 832 del 30/04/2009 e APQ del 01/08/2008: Approvazione Schema di Convenzione e Impegno di Spesa.**

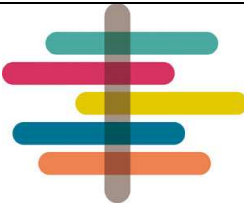


*Giunta Regionale della Campania*

| Nominativo                          | C.F./ P.Iva | Codice MONIT | Indirizzo               | Comune                 | LORDO      | RITENUTA |
|-------------------------------------|-------------|--------------|-------------------------|------------------------|------------|----------|
| FONDAZIONE<br>INTERCULTURA<br>ONLUS | 91016300526 |              | VIA GRACCO DEL<br>SECCO | COLLE DI VAL<br>D'ELSA | 220.000,00 | ,00      |
| TOTALI                              |             |              |                         |                        | 220.000,00 | ,00      |

| Nominativo                       | Modalità di Pagamento | Esercizio e Capitolo di Spesa |
|----------------------------------|-----------------------|-------------------------------|
| FONDAZIONE<br>INTERCULTURA ONLUS | Da definire           | 2009 5800                     |
|                                  |                       |                               |

Il Responsabile  
Dott. Gaspare Natale

|                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                      |  <b>Fondazione<br/>Intercultura<br/>onlus</b> |
| <i>Area Generale Di Coordinamento – 17<br/>Istruzione, Musei, Politiche Giovanili, Lavoro, Formazione<br/>Professionale, Orientamento Professionale<br/>Settore Politiche Giovanili e del Forum Regionale Della<br/>Gioventù – 03</i> | <i>Fondazione Intercultura<br/>Onlus</i>                                                                                        |

**Convenzione tra Regione Campania e Fondazione Intercultura  
per programmi di studio all'estero a favore di studenti della scuola media  
superiore della Regione Campania**

L'anno duemilanove, addì 9 mese di ottobre, si sono costituiti presso gli uffici del Settore Politiche Giovanili e del Forum Regionale della Gioventù, avente per le parti forza di legge a norma dell'art.1372 del Codice Civile e dell' art.11 della legge n. 241\90,

**TRA**

La Regione Campania (C.F. 80011990639), nella persona del Dirigente pro-tempore del Settore Politiche Giovanili, Dott. Gaspare Natale, nato a Napoli il 25/5/1953 e delegato alla firma del presente atto in esecuzione della L.R. n. 24\2005, che nel prosieguo del presente atto, per brevità, denominata "Regione Campania", domiciliata , ai fini del presente atto, in Napoli presso gli Uffici della Regione Campania – via S. Lucia,81.

**E**

Fondazione Intercultura (C.F. 91016300526), con sede in Via Gracco del Secco 100 – Colle di Val D'Elsa – Siena- nella persona del Segretario Generale, Dott. Roberto Ruffino, nato a Torino il 25/09/1940, residente in Monteriggioni (SI), Località Serbugiano – Frazione di Strove, che nel prosieguo del presente atto, per brevità denominata "Intercultura"

**PREMESSO CHE**

La Regione Campania con Delibera di G.R. n. 832 del 30.4.2009 ha approvato le Linee Operative anno 2009 per i Giovani.

L'azione D delle dette Linee disciplina i Contributi per scambi culturali dei giovani e per il progetto gioventù e in particolare questa azione sostiene la mobilità dei giovani (giovani lavoratori, studenti o



volontari), mediante politiche di scambi, al fine di sviluppare la solidarietà, la costruzione dell'Europa ed una consapevolezza della cittadinanza europea. Gli interventi devono essere finalizzati al consolidamento delle relazioni dei giovani campani e dei loro organi di partecipazione, con le corrispondenti istituzioni di partecipazione locale straniera, con le istituzioni comunitarie, nazionali e locali straniere e internazionali e con i cittadini autoctoni con le quali interloquiscono nei diversi contesti di stabilizzazione. S'intendono quindi favorire e realizzare scambi culturali, di studio. In particolare l'azione può essere destinata anche a finanziare scambi di studio presso istituzioni scolastiche estere per studenti delle zone disagiate e periferiche. Ciò potrà avvenire anche su segnalazione o accordo con le istituzioni scolastiche. Il settore potrà realizzare convenzioni con le Università per tirocini formativi e potrà finanziare borse di studio per le azioni di sistema e potrà finanziare azioni di rete con la Direzione scolastica regionale sulla base di progetti comuni e di accordi procedurali ex art.15 della L. n. 241\90 e *borse di studio con Intercultura* (Associazione di Volontariato ex art. 7 della L. 11 agosto 1991, n. 266).

L'APQ stipulato in data 1° agosto 2008 tra la Regione, il Ministero dello sviluppo economico e il Dipartimento delle Politiche giovanili conferma questa azione.

L'art. 192 comma 3 del D.L.vo n. 297 del 16 aprile 1994 stabilisce che subordinatamente al requisito dell'età, che non può essere inferiore a quella di chi abbia seguito normalmente gli studi negli istituti e scuole statali del territorio nazionale a partire dai dieci anni, il consiglio di classe può consentire l'iscrizione di giovani provenienti dall'estero, i quali provino, anche mediante l'eventuale esperimento nelle materie e prove indicate dallo stesso consiglio di classe, sulla base dei titoli di studio conseguiti in scuole estere aventi riconoscimento legale, di possedere adeguata preparazione sull'intero programma prescritto per l'idoneità alla classe cui aspirano.

La Circolare del Ministero della Pubblica Istruzione n. 181 del 17 marzo 1997 sulla Mobilità giovanile sottolinea il valore formativo degli scambi individuali incoraggiando nel contempo la collaborazione fra scuola che invia lo studente all'estero e scuola che lo riceve. In particolare stabilisce che "I soggiorni individuali di studio possono realizzarsi a seguito di programmi tra scuole italiane e straniere ovvero sulla base di iniziative di singoli alunni. Le esperienze di studio compiute all'estero da alunni italiani delle scuole secondarie di II grado, attraverso i soggiorni individuali, sono valide per la riammissione nella scuola di provenienza e sono valutate, ai fini degli scrutini, sulla base della loro coerenza con gli obiettivi didattici previsti dai programmi di insegnamento italiani. A tale scopo, per un preliminare giudizio sul programma di studio, il Consiglio di classe competente acquisisce direttamente dalla scuola straniera che l'alunno interessato intende frequentare, informazioni relativamente ai piani e ai programmi di studio che l'alunno medesimo intende svolgere e al sistema di valutazione seguito presso detta scuola straniera. Al termine del periodo di studi all'estero, che non può avere durata superiore ad un anno scolastico e che in ogni caso si deve concludere prima dell'inizio del nuovo anno scolastico, il Consiglio di classe competente, visto l'esito degli studi compiuti presso la scuola straniera e il risultato di un eventuale prova integrativa, delibera circa la riammissione di detto alunno. L'accoglienza, per un periodo non superiore ad un anno scolastico, da parte delle scuole secondarie superiori, di singoli alunni provenienti dall'estero che intendono realizzare soggiorni di studio in Italia, non finalizzati al conseguimento di un titolo di studio, non è soggetta alle norme di cui all'art. 192 comma 3 del D.L.vo n. 297 del 16 aprile 1994. Al fine dell'inserimento nella scuola italiana quest'ultima acquisisce direttamente dalla scuola straniera di provenienza dell'alunno interessato informazioni circa l'ordinamento della scuola straniera e il piano degli studi seguito dal medesimo. Al termine del soggiorno la scuola italiana rilascia un attestato di frequenza da cui risulti l'attività didattica compiuta e le conoscenze acquisite dall'alunno straniero. All'atto della riammissione nella scuola dell'alunno italiano o al termine del soggiorno di studi dell'alunno straniero, la

scuola italiana deve trasmettere, debitamente compilata rispettivamente la scheda A o B al Dipartimento per l'Istruzione – Direzione Generale per gli Affari Internazionali dell'Istruzione Scolastica – Ufficio IV° per le opportune operazioni di monitoraggio. Gli Uffici in indirizzo sono invitati a dare la massima diffusione della presente circolare e a curarne la distribuzione alle scuole interessate unitamente a dette schede A e B che fanno parte integrante della presente circolare".

La Regione Campania intende :

- realizzare un programma di scambio all'estero tramite l'assegnazione di borse di studio riservate a studenti della scuola media superiore residenti in Regione Campania, privilegiando le fasce meno abbienti;
- realizzare un programma di accoglienza in Campania riservato a giovani esteri, allo scopo di favorire lo scambio interculturale e la reciproca conoscenza a-pregiudiziale
- costruire un percorso che veda la forte partecipazione della Direzione Scolastica Regionale in ordine agli aspetti di cui alla Circolare n. 181 del 17 marzo 1997, con particolare riferimento ad un coordinamento di progetti formativi, mediante politiche di scambi di studio presso istituzioni scolastiche estere per studenti delle zone disagiate e periferiche, al fine di sviluppare la solidarietà ed una consapevolezza della cittadinanza attiva;
- avvalersi per l'organizzazione dei programmi di scambio interculturale e la progettazione ed erogazione dei corsi di formazione interculturale della Fondazione Intercultura riconosciuta con atto della Prefettura di Siena del 12/09/2007– iscrizione. n.150 e che aderisce alla rete internazionale AFS, ente senza scopo di lucro, dotato di statuto consultivo alle Nazioni Unite ed operante da oltre 50 anni nel settore degli scambi educativi internazionali;

Dopo contatti con il Settore e accordi intrapresi sulla tipologia di borse da finanziare rispetto ai territori di competenza, con nota pervenuta al prot. n. 862194 del 8/10/2009 la Fondazione Intercultura inviava al Settore una ipotesi di Borse di studio per l'anno 2010\2011 con la seguente tipologia :

**SOGGIORNI ANNUALI, anno scolastico 2010 – 2011 :**

|                                                             |                         |                |
|-------------------------------------------------------------|-------------------------|----------------|
| n. 1 soggiorno in UNGHERIA                                  |                         | Euro 9.100,00  |
| n. 1 soggiorno in REPUBBLICA CECA                           |                         | Euro 9.100,00  |
| n. 6 soggiorni in EGITTO o TUNISIA o TURCHIA                | Euro 9.100,00 ciascuno  | Euro 54.600,00 |
| n. 2 soggiorni in BELGIO o PORTOGALLO                       | Euro 10.400,00 ciascuno | Euro 20.800,00 |
| n. 2 soggiorni in DANIMARCA o FINLANDIA o NORVEGIA o SVEZIA | Euro 10.400,00 ciascuno | Euro 20.800,00 |
| n. 3 soggiorni in AUSTRIA o FRANCIA o GERMANIA              |                         | Euro 31.200,00 |
| n. 2 soggiorni in CINA o GIAPPONE                           | Euro 10.400,00 ciascuno | Euro 20.600,00 |
| no.1 soggiorno in INDIA                                     | Euro 10.300,00 ciascuno | Euro 10.300,00 |

**SOGGIORNI SEMESTRALI, anno scolastico 2010 – 2011 :**

|                                                           |                        |                |
|-----------------------------------------------------------|------------------------|----------------|
| n. 7 soggiorni in ARGENTINA o BRASILE o CILE o COSTA RICA |                        |                |
|                                                           | Euro 7.200,00 ciascuno | Euro 50.400,00 |
| n. 1 soggiorno in THAILANDIA                              | Euro 7.000,00 ciascuno | Euro 7.000,00  |

**QUOTA ISCRIZIONI AL CONCORSO, novembre 2010 o gennaio 2011**

|                                                          |               |
|----------------------------------------------------------|---------------|
| 40 euro a candidato fino ad un massimo di 100 iscrizioni | Euro 4.000,00 |
|----------------------------------------------------------|---------------|

**BORSE DI STUDIO PER RAGAZZI provenienti dai Paesi del MEDITERRANEO sponda Sud anno scolastico 2010 – 2011**

|                                                                                                                        |               |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
| n. 1 soggiorno riservato a giovani stranieri provenienti dai Paesi Mediterraneo sponda sud (EGITTO, TUNISIA o TURCHIA) | Euro 9.100,00 |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|

L'importo complessivo di **Euro 247.000,00** sarà così distribuito:  
Euro 220.000,00 come contributo della Regione Campania  
Euro 27.000,00 come compartecipazione della Fondazione Intercultura

Il Settore ritiene alla luce e in attuazione dell'azione D e della programmazione regionale di volere attivare il programma inviato e ritiene dunque di dover stipulare apposita convenzione con la detta Fondazione, la quale si avvarrà per la gestione del progetto dell'opera dell'Associazione di volontariato Intercultura Onlus, riconosciuta con DPR 578 del 23/7/1985.

La presente Convenzione è dunque finalizzata all'attivazione di progetti formativi, mediante politiche di scambi di studio presso istituzioni scolastiche estere che coinvolgano gli studenti campani appartenenti alle fasce meno abbienti.

Il contenuto della Convenzione è teso a :

1. consolidare le relazioni dei giovani campani, con le istituzioni comunitarie, nazionali e locali straniere e internazionali e con i cittadini autoctoni con le quali interloquiscono nei diversi contesti di stabilizzazione.
2. definire appositi e specifici percorsi di incontro con le Scuole ai fini della definizione della tipologia di scambi da realizzare;
3. integrare le rispettive competenze in ordine alla attuazione di un'azione sinergica tra Istituzioni Scolastiche, Intercultura e Settore Politiche Giovanili e del Forum Regionale della Gioventù della Regione Campania, favorendo l'utilizzo ottimale di risorse ed azioni al fine di non duplicare gli interventi;
4. promuovere la realizzazione di un sistema condiviso di monitoraggio e valutazione partecipata sul livello di qualità di attuazione dei progetti.
5. promuovere con questi percorsi di scambio la promozione del miglioramento della qualità della vita e la valorizzazione del concetto di diversità umane quale risorsa aggiuntiva della società.

### **Tutto quanto premesso**

### **SI STIPULA QUANTO SEGUE**

#### **Art. 1 – finalità e contenuti della Convenzione**

La Regione Campania intende realizzare un programma di borse di studio all'estero tramite l'assegnazione di borse riservate a studenti che attualmente frequentano il terzo anno della scuola media superiore, privilegiando le fasce disagiate e residenti in Regione Campania nonché giovani studenti stranieri che desiderano vivere un'esperienza formativa nella nostra Regione.

Per il Programma suddetto la Regione si avvale per l'organizzazione dei programmi di scambio interculturale e la progettazione ed erogazione dei corsi di formazione interculturale della Fondazione Intercultura riconosciuta con atto della Prefettura di Siena del 12/09/2007– iscrizione. n.150 e che aderisce alla rete internazionale AFS, ente senza scopo di lucro, dotato di statuto consultivo alle Nazioni Unite ed operante da oltre 50 anni nel settore degli scambi educativi internazionali. Il Programma prevede :

#### **SOGGIORNI ANNUALI, anno scolastico 2010 – 2011**

- n. 1 soggiorno in UNGHERIA
- n. 1 soggiorno in REPUBBLICA CECA
- n. 6 soggiorni in EGITTO o TUNISIA o TURCHIA
- n. 2 soggiorni in BELGIO o PORTOGALLO
- n. 2 soggiorni in DANIMARCA o FINLANDIA o NORVEGIA o SVEZIA
- n. 3 soggiorni in AUSTRIA o FRANCIA o GERMANIA
- n. 2 soggiorni in CINA o GIAPPONE

n. 1 soggiorno in INDIA

**SOGGIORNI SEMESTRALI, anno scolastico 2010 – 2011 :**

n. 7 soggiorni in ARGENTINA o BRASILE o CILE o COSTA RICA

n. 1 soggiorno in THAILANDIA

**BORSE DI STUDIO PER RAGAZZI provenienti dai Paesi del MEDITERRANEO sponda Sud**

n. 1 soggiorno riservato a giovani stranieri provenienti dai Paesi Mediterraneo sponda sud (EGITTO, TUNISIA o TURCHIA)

**Art. 2 – Obblighi degli Enti sottoscrittori**

**La Regione Campania si impegna a:**

- sensibilizzare, con il supporto della Direzione scolastica Regionale, i Dirigenti scolastici in merito ai Programmi di studi all'estero di cui alla Circolare del Ministero della Pubblica Istruzione n. 181 del 17 marzo 1997;
- approvare un programma di borse di studio all'estero riservato a studenti campani delle scuole medie superiori per l'assegnazione di 18 borse di studio annuali, 8 semestrali per programmi di studio all'estero e 1 una borsa *incoming student* per uno studente proveniente dai Paesi del Mediterraneo. I programmi comprenderanno ospitalità in famiglie selezionate (vitto e alloggio), la frequenza di una scuola straniera con relativi test scolastici, assistenza morale e psicologica tramite tutor in loco. I partecipanti dovranno accettare tutte le condizioni relative ad assistenza, sicurezza, regole relative a tutti i programmi di Intercultura e di AFS all'estero, dettagliate nel documento "Condizioni di partecipazione al programma". I viaggi saranno organizzati da Intercultura. I partecipanti saranno coperti da assicurazione contro i rischi da malattia e per la responsabilità civile, a cura e carico di Intercultura, stipulata presso primaria compagnia d'assicurazione;
- informare i partecipanti che il programma si svolge sotto il nome e la responsabilità di Intercultura e che tutti i partecipanti saranno tenuti a sottoscrivere un impegno analogo a quello contenuto nelle già citate "Condizioni di partecipazione", al momento dell'assegnazione delle borse di studio;
- dare massima diffusione attraverso il Sito istituzionale della Regione Campania, il sito del Settore politiche Giovanili [www.giovani.regione.campania.it](http://www.giovani.regione.campania.it), gli Informagiovani ed i Forum giovanili presenti sul territorio, anche attraverso il supporto della Direzione scolastica regionale. Le strutture scolastiche coinvolte avvieranno azioni di comunicazione e diffusione del comunicato e gli studenti interessati al programma potranno effettuare l'iscrizione sul sito internet [www.intercultura.it](http://www.intercultura.it) entro i termini previsti dal comunicato stesso. Al momento dell'iscrizione segnaleranno che intendono concorrere per una delle borse di studio bandite dalla Regione Campania. Ciò consentirà anche l'esonero dal pagamento della tassa di iscrizione.
- nominare un proprio funzionario quale componente della Commissione di valutazione che procederà alla selezione delle candidature ed alla redazione della graduatoria finale;
- versare alla Fondazione Intercultura le somme necessarie al finanziamento delle borse di studio bandite nonché alla copertura della tassa di iscrizione.

**La Fondazione Intercultura si impegna a :**

- Attivarsi anche d'intesa con la Direzione scolastica Regionale presso gli Istituti scolastici medi-superiori affinché sia garantita la copertura informativa, circa le borse finanziate dalla Regione Campania, a tutta la popolazione studentesca campana;
- assicurare efficace comunicazione delle borse messe a disposizione dalla Regione Campania;
- avviare le procedure di selezione dei candidati sulla base delle domande pervenute sul sito [www.intercultura.it](http://www.intercultura.it) entro i termini previsti dal bando;
- fornire una segreteria operativa per le varie fasi di selezione dei candidati. Ai fini della selezione Intercultura convocherà, previa concertazione con la Regione, i candidati per sottoporli a test attitudinali e a colloqui, comunicherà ai candidati non accettati l'esito negativo della prova, individuerà e trasmetterà alla Regione Campania i nominativi dei vincitori ed un certo numero di "riserve", predisporrà un fascicolo personale su ciascuno, garantendo il più scrupoloso rispetto del Codice sulla Privacy (D.lgs. n. 196\2003); inoltrerà i fascicoli alla sua sede estera per l'abbinamento con le famiglie e le scuole;
- selezionare famiglie ospitanti che forniscano per moralità e condizioni socio-economiche e culturali le migliori garanzie ed abbinare i vincitori a tali famiglie garantendo un livello ottimale di accoglienza ed ospitalità completa per tutta la durata del soggiorno;
- selezionare le scuole da abbinare ai vincitori delle borse;
- organizzare i soggiorni di studio all'estero attraverso i suoi partner all'estero. La durata dei programmi potrà essere di un anno o di sei mesi. Essi comprenderanno ospitalità in famiglie selezionate (vitto e alloggio); la frequenza di una scuola straniera con relativi testi scolastici, assistenza morale e psicologica tramite tutor in loco. I partecipanti dovranno accettare tutte le condizioni relative ad assistenza, sicurezza, regole relative a tutti i programmi di Intercultura e di AFS all'estero, dettagliate nel documento "Condizioni di partecipazione al programma". I partecipanti dovranno compiere la tratta internazionale del viaggio sullo stesso aeromobile (esclusivamente voli di linea) e che Intercultura non sarà ritenuta responsabile in caso di variazioni di date dovute a irreperibilità di posti in aereo. I partecipanti saranno coperti da assicurazione contro i rischi da malattia e per la responsabilità civile, a cura e carico di Intercultura, stipulata presso primaria compagnia d'assicurazione. Resta altresì inteso che Intercultura potrà dare il suo parere vincolante su tutte le fasi del programma che possano toccare la sua immagine ed il suo "modus operandi";
- organizzare almeno un incontro di preparazione;
- organizzare un week-end di orientamento nel mese di giugno 2010 a conclusione del ciclo di incontri di preparazione all'esperienza;
- fornire il tutoring prima e durante tutto il soggiorno all'estero;
- iscrivere gli studenti presso una scuola media superiore del posto;
- organizzare attività culturali per i partecipanti;
- offrire tutta l'assistenza necessaria dei propri uffici nel Paese ospitante.

**Per la borsa in entrata (incoming student), Intercultura si impegna a :**

- selezionare una famiglia campana adatta ad ospitare gratuitamente rispettivamente 1 ragazzo/a proveniente dai Paesi Mediterraneo sponda sud (EGITTO, TUNISIA o TURCHIA) per un programma

annuale. Durante l'ospitalità del ragazzo/a, la famiglia ospitante e il ragazzo saranno assistiti da Intercultura e avranno la possibilità di partecipare attivamente al movimento del volontariato.

- individuare la scuola ospitante, occuparsi della relativa iscrizione e concordare insieme al consiglio di classe italiano e al ragazzo/a il piano di studio personalizzato.
- garantire al ragazzo straniero ospitato un corso d'italiano di quaranta ore.
- organizzare un campo di orientamento di 4 giorni, dopo 6 settimane dall'arrivo, durante il quale valuterà le problematiche dell'inserimento.
- organizzare un campo finale prima del rientro nella comunità d'origine (alla fine di giugno) nel quale si affronteranno le tematiche del riadattamento nel Paese di provenienza: reinserimento nella famiglia naturale, nella scuola, nella comunità locale;

Nello svolgimento del seguente incarico Intercultura dovrà osservare la diligenza, la correttezza e la professionalità necessario per garantire la migliore realizzazione delle prestazioni affidatele.

In particolare Intercultura si impegna ad utilizzare le migliori risorse professionali in relazione al contenuto della presente Convenzione.

Intercultura è responsabile per qualsiasi tipo di danno cagionato o di disservizio comunque prodotto nel corso dell'esecuzione del presente accordo nei confronti della Regione, dei borsisti e/o beni.

### **Art. 3 – Pagamenti e Durata**

Intercultura e la Regione Campania si accorderanno sulle modalità di pagamento. A pagamento avvenuto la Fondazione Intercultura emetterà una ricevuta debitamente quietanzata. Il pagamento avverrà a realizzazione del programma e verrà contabilizzato fino alla concorrenza massima dell'importo pattuito pari ad € 220.000,00.

Potrà essere autorizzata la liquidazione, alla Fondazione Intercultura, di un acconto non superiore al 50% dell'importo necessario alla copertura del Programma di borse di studio previste dalla presente Convenzione, previo rilascio di idonea garanzia, dopo l'identificazione dei vincitori delle borse di studio e la comunicazione dei loro nominativi alla Regione Campania. In tal caso il pagamento del restante 50% avverrà a realizzazione del programma e verrà contabilizzato fino alla concorrenza massima delle borse pattuite.

Resterà ferma la facoltà da parte della Regione di effettuare valutazione in itinere sull'efficacia delle attività svolte dai beneficiari del finanziamento.

La presente Convenzione ha durata decorrente dalla stipula fino al termine del programma di cui alla presente convenzione e può essere, d'intesa tra le parti, modificato in ogni momento e rinnovato alla scadenza.

### **Art. 4 – Privacy**

Intercultura dichiara di essere consapevole che i dati personali degli studenti che tratterà nell'espletamento del presente accordo sottoscritto, sono dati personali e, come tali, soggetti all'applicazione del D.L.vo 196/03 (Codice).

Si impegnerà ad ottemperare agli obblighi previsti dal Codice e in particolare al rispetto delle Misure di sicurezza di cui al D.lgs. n. 196\2003 per le quali è direttamente responsabile di fronte alla legge. Si impegnerà a trasmettere i dati nel rispetto del Codice e delle norme regolamentari approvate e che si andranno ad approvare. In particolare per l'attuazione della Convenzione Intercultura si avvarrà di personale incaricato al trattamento dei dati. La trasmissione di eventuali dati alla Regione dovrà avvenire

nel rispetto delle modalità previste dal Codice sulla Privacy con particolare riferimento al principio della proporzionalità e comunque con modalità tali da garantire il rispetto della riservatezza delle parti interessate.

Ai fini di cui all'art. 13 del Codice sulla Privacy Intercultura prende atto che relativamente ai dati raccolti in merito alla presente Convenzione:

- Le finalità del trattamento sono quelle esclusivamente legate agli scopi istituzionali della Regione.
- Le modalità del trattamento sono esclusivamente quelle di cui all'art. 11 del codice sulla privacy e dunque il trattamento avverrà :

- a) in modo lecito e secondo correttezza;

- b) per scopi determinati, espliciti e legittimi, ed utilizzati in altre operazioni del trattamento in termini non incompatibili con tali scopi;

- c) su dati esatti e, se necessario, aggiornati;

- d) su dati pertinenti, completi e non eccedenti rispetto alle finalità per le quali sono raccolti o successivamente trattati;

- e) su dati conservati in una forma che consenta l'identificazione dell'interessato per un periodo di tempo non superiore a quello necessario agli scopi per i quali essi sono stati raccolti o successivamente trattati.

Il trattamento di dati personali per scopi storici, di ricerca scientifica o di statistica è compatibile con gli scopi per i quali i dati sono raccolti o successivamente trattati e può essere effettuato anche oltre il periodo necessario a questi ultimi scopi cui sono destinati i dati;

- la natura obbligatoria del conferimento dei dati;

- la conseguenze di un eventuale rifiuto al trattamento è la impossibilità di gestire il procedimento;

- i soggetti o le categorie di soggetti ai quali i dati possono essere comunicati e l'ambito di diffusione degli stessi saranno i soggetti istituzionalmente collegati alla Regione.

- i diritti attribuiti in merito sono quelli di cui all'articolo 7 del codice.

- il titolare del trattamento dati è per la Regione il Coordinatore dell'Area 17, il Responsabile è Il Dirigente del Settore Politiche Giovanili, gli incaricati il Responsabile del procedimento dell'azione D e il personale del settore, per Intercultura il titolare è Intercultura, il Responsabile del trattamento è il Direttore Esecutivo, gli incaricati il personale Intercultura.

## **Art. 5 - Registrazione**

Il presente atto è soggetto a registrazione in caso d'uso, ai sensi dell'art. 5 del D.P.R. n. 131/86 e parte II art.1, comma 1, lett. b). Tutte le eventuali spese di contratto, bolli, registro, accessorie e conseguenti sono per intero a carico di Intercultura.

## **Art. 6 – Foro competente**

Il Foro competente per eventuali controversie è quello di Napoli.

## **Art. 7 – Rinvio**

Per quanto non previsto nel presente protocollo le parti fanno esplicito riferimento alla normativa vigente e in particolare all'art.11 della legge n. 241\90.

Eventuali dettagli operativi della presente Convenzione verranno concordati direttamente tra gli organi di rappresentanza degli organi stipulanti.

Il presente atto è la completa e precisa espressione della volontà delle parti le quali lo leggono, lo confermano e lo sottoscrivono come appresso.

Per la Regione Campania  
Il Dirigente del Settore  
Dott. Gaspare Natale

---

Per la Fondazione Intercultura  
Segretario Generale  
Roberto Ruffino

---